

PAM:

Pla d'Acció per al Multilingüisme

a la Universitat d'Andorra

Resum del document

El Pla d'Acció per al Multilingüisme (PAM) és un pla de política lingüística concebut per a les necessitats específiques dels membres de la Universitat d'Andorra. El pla consta de diversos objectius i actuacions, que es resumeixen a continuació:

Objectius transversals:

- *Diagnosi*: Conèixer la realitat sociolingüística i la dimensió internacional de la Universitat d'Andorra (UdA) abans i després del desplegament del Pla.
- *Regulació*: Definir drets i deures lingüístics i fixar un horitzó d'assoliment dels objectius.
- *Support*: Oferir als diversos col·lectius de l'UdA serveis lingüístics en funció de les seves necessitats específiques.
- *Avaluació*: Avaluat els objectius assolits, fer propostes de millora i transferir aquests assoliments a la societat.

Aquests objectius s'apliquen a dos eixos d'actuació prioritaris:

- *El coneixement i l'ús del català*: Impulsar i garantir el coneixement, l'ús i les actituds positives envers el català com a llengua pròpia de l'UdA i llengua oficial d'Andorra. Alhora, garantir la qualitat lingüística en totes les produccions generades en català en el si de la Universitat
- *L'impuls del multilingüisme*: Respondre a les necessitats dels àmbits acadèmic i laboral, cada dia més globals, mitjançant el coneixement i l'ús de llengües, que poden ser vehiculars, amb un èmfasi especial en la llengua anglesa com a llengua franca de comunicació científica i internacional.

Primera actuació: impulsar el coneixement i l'ús de l'anglès

Per assolir aquests objectius estratègics del PAM, es realitzen actuacions adreçades als **estudiants** i al **personal**. A continuació es resumeixen:

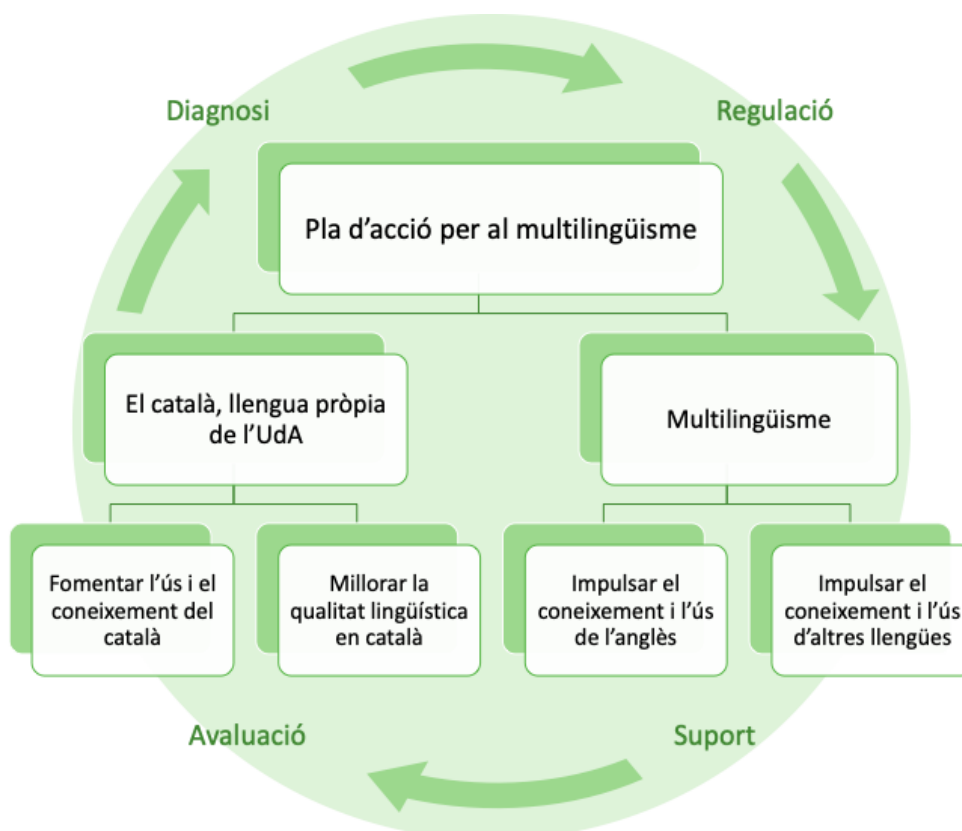
- *Diagnosi del nivell d'entrada dels estudiants de l'UdA*: Mitjançant una prova de nivell, es fa un seguiment de l'evolució dels nivells que arriben a l'UdA, en el moment que els estudiants es matriculen en una pla d'estudis de bàtxelor.
- *Definició d'un nivell d'entrada i d'un nivell de sortida de l'UdA en llengua anglesa*: Idealment, s'estableix el nivell mínim d'entrada en un B1 i el nivell mínim de sortida en un B2, per tal de garantir que els estudiants poden seguir còmodament les formacions vehiculats en anglès. Aquests nivells es mostren mitjançant una prova de nivell al final de les formacions en anglès. Excepcionalment, en el pla d'estudis del Bàtxelor en Ciències de de l'educació, el nivell de sortida és un C1.1 quan aquesta llengua
- *Proposta de creació de les assignatures d'Anglès Preparatori 1 i 2*: Aquestes assignatures formen part de l'oferta d'extensió universitària i per tant no estan vinculades a cap pla d'estudis. L'Anglès Preparatori s'adreça als estudiants que no assoleixin el nivell B1 en la prova d'entrada, i que els permetin incorporar-se a l'assignatura Anglès 1 amb els coneixements suficients. L'assignatura Anglès 1 comença a partir del nivell B1.1, definit com a nivell d'entrada.

- *Proposta d'unificació de la càrrega mínima de llengua anglesa a totes les titulacions:* Es proposa introduir una càrrega mínima d'anglès, segons les possibilitats de cada titulació de bàtxelor, per tal de garantir l'assoliment del nivell mínim de sortida.
- *Oferta de cursos d'anglès per a professorat i personal administratiu:* Els cursos s'organitzen a partir d'un test de nivell i proves certificadores al final de cada curs. Aquests cursos es van començar a impartir l'any 2012.

Índex

0. Quadre-Resum	5
1. Introducció	6
2. El Pla d'Acció per al Multilingüisme	9
2.1 Eixos d'actuació i objectius transversals	9
2.1.1. Objectius de diagnosi	10
2.1.1.1. Conèixer la realitat lingüística de la Universitat	10
2.1.1.2. Monitoritzar l'avanç del PAM amb dades i indicadors	11
2.1.2. Objectius de regulació	11
2.1.2.1. Definir criteris consensuats	11
2.1.2.2. Fixar un horitzó d'assoliment dels objectius	11
2.1.3. Objectius de suport	12
2.1.3.1. Definir recursos per als membres de l'UdA en funció de les necessitats detectades	12
2.1.4. Objectius d'avaluació	13
2.1.4.1. Avaluar els objectius assolits	13
2.1.4.2. Transferència a la societat	13
2.2 Eix 1. El català, llengua pròpia de l'UdA	13
2.2.1 Fomentar el coneixement, l'ús i les actituds favorables envers el català	13
2.2.2 Millorar la qualitat lingüística en català	14
2.3 Eix 2: Multilingüisme	14
2.3.1 Impulsar el coneixement i l'ús de l'anglès	14
2.3.1.1. Definir els nivells d'anglès d'entrada i de sortida de l'UdA	15
2.3.1.2. Unificar la càrrega lectiva de llengua anglesa a totes les titulacions	16
2.3.1.3. Introduir l'anglès com a llengua vehicular	16
2.3.2 Impulsar el coneixement i l'ús de terceres llengües (no anglès)	17
3. Nota final	17

0. Quadre-Resum



Amb aquest document és una versió actualitzada del **Pla d'Acció per al Multilingüisme** de la Universitat d'Andorra (PAM). Nascut per donar resposta a les necessitats específiques de la Universitat d'Andorra (UdA) en matèria de política lingüística, el PAM incideix principalment en dos àmbits: el coneixement i l'ús del **català** com a llengua pròpia de l'UdA i d'Andorra i l'impuls del **multilingüisme** com a resposta a la realitat sociolingüística del Principat i a un sistema universitari i a un món laboral cada cop més globals, amb un èmfasi especial en la llengua anglesa.

El PAM defineix quatre objectius transversals, que es concreten en un conjunt d'actuacions i recomanacions: la **diagnosi** (conèixer la realitat sociolingüística dels membres de l'UdA per poder definir actuacions adequades); la **regulació** (definir drets i deures lingüístics, fixar un horitzó d'assoliment dels objectius); el **suport** (oferir a la comunitat de l'UdA serveis lingüístics en funció de les necessitats), i l'**avaluació** (avaluar els objectius assolits, fer propostes de millora i transferir aquests assoliments a la societat). El PAM incideix en tots els col·lectius de la Universitat i també requereix llur implicació activa per poder fer realitat l'objectiu de dotar la nostra institució d'una estructura que fomenti el multilingüisme i les seves relacions internacionals.

1. Introducció

El Grup de Recerca en Llengües i el projecte PAM a la Universitat d'Andorra

Durant el curs 2011-2012, el [Grup de Recerca en Llengües](#) de la Universitat d'Andorra (GREL) va iniciar un projecte de recerca que va permetre conèixer la realitat sociolingüística de la Universitat d'Andorra, i que tenia com a objectiu últim dissenyar i desplegar un pla de política lingüística per a la Universitat. Inicialment, es va realitzar una diagnosi del coneixement i els usos lingüístics dels membres de la Universitat, es va fer una anàlisi de la situació de la institució pel que fa a multilingüisme i internacionalització, i es va divulgar aquest coneixement en fòrums científics. A la primera versió del PAM, de setembre de 2014, es recollien els objectius i les actuacions resultants del procés de recollida i anàlisi de dades i de reflexió sobre el futur lingüístic de la Universitat.

Les llengües a l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior

L'any 2005 el Parlament Europeu va ratificar la necessitat que els ciutadans europeus coneguessin dues llengües estrangeres dins del conjunt de capacitats bàsiques¹, i aquest tret es va considerar una mesura important per avaluar la qualitat dels sistemes educatius. Es va determinar que les universitats tenen el deure de dotar els estudiants de la competència lingüística necessària que els prepari per al futur professional.

L'Espai Europeu d'Ensenyament Superior promou la mobilitat dels estudiants, professorat i personal tècnic i de serveis. Un aspecte fonamental per fer possible la mobilitat és el coneixement de llengües, especialment l'anglès.

Les llengües a les universitats catalanòfones

A la Universitat d'Andorra compartim amb la resta d'universitats de territoris catalanoparlants la convivència d'una llengua pròpia, el català, amb diverses llengües d'ús social i amb una presència important de l'anglès com a llengua prominent en els usos científics i acadèmics. Aquest conjunt d'universitats comparteix, doncs, la tasca de dissenyar plans de llengües que permetin assolir els objectius de multilingüisme que exigeix la societat actual i garanteixin alhora la presència de la llengua pròpia. En aquest marc comú, la Universitat d'Andorra és membre de la Xarxa Vives d'Universitats, que estableix valors comuns a tots els seus membres, com ara la *unitat lingüística de les comunitats universitàries membres, amb vincles geogràfics, històrics i culturals comuns*². Actualment, la majoria d'universitats membres de la Xarxa Vives ha dissenyat i desplegat un pla de política lingüística que es compromet amb la presència de la llengua pròpia,

¹ Proposta de resolució del Parlament Europeu sobre el foment del multilingüisme i l'aprenentatge d'idiomes a la Unió Europea ([ref. 2005-2213 \(INI\)](#))

² Xarxa Vives: <http://www.vives.org/qui-som/>

ahora que impulsa el multilingüisme en tots els col·lectius universitaris. Així mateix, les universitats de la Xarxa Vives van consensuar l'any 2019 un pla de política lingüística conjunt³ que estableix més de 30 línies d'actuació cada any.

Les llengües a la Universitat d'Andorra

Andorra té certes especificitats que no es troben en altres territoris de parla catalana. El català és l'única llengua oficial del país i, per tant, la llengua principal de la docència. D'altra banda, en estar inserida en una societat tradicionalment plurilingüe, l'UdA ho és intrínsecament. Tots els seus membres tenen plena competència, com a mínim, en dues llengües, i molts d'ells en parlen una altra o més.

En l'article 12 (*Llengües*) de la Llei d'ordenació de l'ensenyament superior⁴ es fa referència a la política lingüística de la Universitat en dos punts:

1. El català és la llengua pròpia de l'ensenyament superior públic d'Andorra.
2. S'han d'establir programes de foment d'altres llengües, que poden tenir el caràcter de llengua vehicular en el desenvolupament de programes docents i de recerca.

Entre els objectius de la Universitat d'Andorra trobem el següent:

En el Model estratègic de la Universitat d'Andorra 2011-2015 es feia èmfasi especial en la internacionalització de la institució. L'any 2017 se signa el Contracte Programa⁵ 2017-2019 entre la Universitat d'Andorra i el Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior. Tant el Model estratègic com el Contracte Programa indiquen cap a on s'orientarà la Universitat els propers anys, i en aquest sentit s'especifiquen, entre d'altres, els objectius següents:

Relacions internacionals⁶

- Millorar el perfil internacional de les titulacions.
- Incrementar i facilitar la mobilitat i els intercanvis internacionals i el seu reconeixement.
- Augmentar el nombre de projectes internacionals de docència, de recerca i de desenvolupament.
- Millorar l'acollida acadèmica dels estudiants de fora d'Andorra.

³ Pla de Política Lingüística de la Xarxa Vives d'Universitats (<https://www.vives.org/book/pla-de-politica-linguistica-de-la-xarxa-vives-duniversitats/>)

⁴ Llei 12/2008, del 12 de juny, d'ordenació de l'ensenyament superior (BOPA, núm. 54, any 20, 16 de juliol de 2008)

⁵ Signatura del Contracte Programa (uda.ad: <http://www.uda.ad/blog/signen-el-contracte-programa-2017-2019/>)

⁶ Model estratègic de la Universitat d'Andorra: <http://www.uda.ad/blog/model-estratgic-de-la-universitat-dandorra/>

De les diverses referències lingüístiques se'n desprèn la doble vocació de l'UdA de treballar per garantir el coneixement i el ple ús del català com a llengua pròpia, i com a patrimoni cultural i única llengua oficial d'Andorra, i, d'altra banda, d'obrir-se al món, mitjançant, entre altres actuacions, el coneixement i l'ús d'altres llengües per part de tots els membres de la institució, amb una incidència especial en el coneixement de l'anglès.

Aquestes dues línies de política lingüística, però, s'han de concretar en un pla explícit de política lingüística, ja que fins a la redacció del PAM la vida lingüística de l'UdA s'havia regit pel que es coneix com a *practiced language policies* (Spolsky, 2004⁷), és a dir, unes polítiques lingüístiques basades en la pràctica, en el dia a dia de la vida universitària.

Agents del PAM

La implementació del PAM requereix la participació de tots els membres dels diversos col·lectius de la Universitat.

Així mateix, el GREL també s'ocupa de les tasques de seguiment i d'avaluació del desplegament de les diverses actuacions previstes al PAM. El grup de recerca vol ser obert i flexible i, en aquest sentit, busca sempre la creació de sinergies amb altres agents i persones implicades en àmbits d'estudi del GREL. A més, s'hauria de disposar d'un òrgan responsable del multilingüisme, seguint el model d'altres universitats.

⁷ Spolsky, B. (2004). *Language policy*. Cambridge University Press.

2. El Pla d'Acció per al Multilingüisme

2.1 Eixos d'actuació i objectius transversals

El PAM s'ha concebut amb l'objectiu d'impulsar dos aspectes clau per a la Universitat, que constitueixen els dos eixos d'actuació principals:

- El català, llengua pròpia de l'UdA
- Multilingüisme i internacionalització

El desplegament de les actuacions i l'assoliment dels objectius definits dins d'aquests dos eixos han d'incidir positivament en:

- El perfil lingüístic de tots els col·lectius de la comunitat universitària (repercussions positives acadèmiques i laborals).
- El perfil multilingüe i internacional de l'UdA (recepció i emissió d'estudiants, professorat i personal tècnic i administratiu).
- Una gestió de les llengües que contribueixi a arribar a una situació de sostenibilitat lingüística, entesa com una situació d'equilibri en què s'utilitzi i es promogui la llengua pròpia alhora que es fomenta el multilingüisme en tots els àmbits.

Els objectius que són comuns a ambdós eixos d'actuació s'han classificat en quatre grups:

- Diagnosi
- Regulació
- Suport
- Avaluació

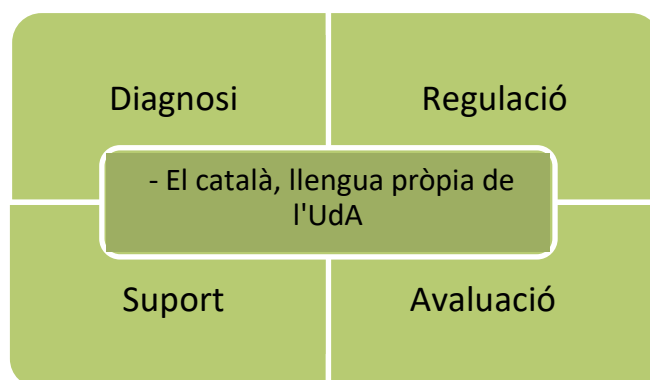


Fig.1. Dos eixos d'actuació, quatre objectius transversals

A continuació detallem els objectius generals del PAM, que són transversals a ambdós eixos d'actuació:

2.1.1. Objectius de diagnosi

2.1.1.1. Conèixer la realitat lingüística de la Universitat

2.1.1.2. Monitoritzar l'avanç del PAM amb dades i indicadors

2.1.1.1. *Conèixer la realitat lingüística de la Universitat*

Estat actual

Des de l'any acadèmic 2011-2012 el GREL va recollir dades sociolingüístiques de tota la comunitat universitària (estudiants, personal docent i de recerca, i personal tècnic i de serveis) per conèixer la nostra realitat de partida.

Aquesta tasca de diagnosi es va realitzar mitjançant un qüestionari sociolingüístic en què es recollien dades de coneixements, usos i actituds lingüístics de tots els col·lectius.

Adicionalment, es va fer un buidatge de tota aquella documentació relacionada amb llengües (lleis amb referències lingüístiques, convenis amb universitats estrangeres...), per tenir una visió completa de la situació de l'UdA pel que fa a llengües i projecció internacional. L'anàlisi d'aquestes diferents fonts d'informació va permetre conèixer la situació de partida i poder definir uns objectius adequats a aquesta realitat.

Així mateix, a partir de l'any acadèmic 2012-2013 es fa una prova de nivell d'anglès als estudiants de nou ingrés a la universitat (vegeu apartat 2.3.1.1). A partir de l'any 2015-2015 es va establir l'obligatorietat del test de sortida de nivell d'anglès després de l'assignatura d'Anglès 1.

De manera continuada, s'ha ofert formació en llengua anglesa a la comunitat universitària més enllà dels estudiants (personal docent i administració).

Des del curs 2015-2016, amb la col·laboració de becaris Fulbright destinats a Andorra, s'ofereixen classes de conversa amb l'objectiu de millorar les competències comunicatives del professorat que imparteix o haurà d'impartir assignatures en anglès.

A més a més, el GREL ha volgut dotar d'eines tots aquells participants en assignatures vehiculades en anglès. En aquest sentit, s'ofereix un curs EMI per als docents i s'ha dissenyat un altre curs EMI per als estudiants.

Des del curs 2016-2017, els estudiants internacionals de l'UdA són acollits mitjançant el programa d'acompanyament *Buddy Program*, que també ofereix suport lingüístic.

Planificació

Pel que fa a l'objectiu de diagnosi, el GREL seguirà avaluant el nivell de llengua anglesa dels estudiants, tant en el moment d'accedir als seus estudis com després dels cursos d'anglès.

2.1.1.2. Monitoritzar l'avanç del PAM amb dades i indicadors

En paral·lel al desplegament de les diverses actuacions del PAM, el GREL fa el seguiment de les diferents accions amb l'avaluació del seu impacte

2.1.2. Objectius de regulació

2.1.2.1. Definir criteris consensuats

2.1.2.2. Fixar un horitzó d'assoliment de tots els objectius

2.1.2.1. Definir criteris consensuats

El PAM ha d'incloure la definició d'uns drets i uns deures lingüístics explícits per a tots els col·lectius de la Universitat. Aquests drets i deures hauran de ser consensuats pels agents involucrats en el desplegament del PAM. Així mateix, aquests agents tindran la tasca de definir criteris consensuats –sobretot pel que fa a la producció acadèmica– sobre la qualitat lingüística. Per exemple, s'haurà de treballar en la unificació de la correcció dels errors lingüístics en tots els estudis, l'adequació textual i contextual de les produccions, o el seu grau de cohesió i coherència. Els agents també hauran de definir l'ús de diferents llengües per a la docència i per a qualsevol tipus de producció acadèmica. Aquests criteris també s'han d'estendre a qualsevol producció lingüística, oral o escrita, generada pels membres de la Universitat.

2.1.2.2. Fixar un horitzó d'assoliment dels objectius

Els agents del PAM també tenen la tasca de fixar, de manera consensuada, un horitzó d'assoliment dels objectius definits en aquest document.

2.1.3. Objectius de suport

2.1.3.1. Definir recursos per als membres de l'UdA en funció de les necessitats detectades

Estat actual

L'UdA compta amb diversos recursos d'aprenentatge de llengües per als membres de la universitat. Concretament,

- Cursos gratuïts d'anglès, de francès i de perfeccionament del català per al personal fix de l'UdA.
- Recull de recursos lingüístics disponible al portal del [Servei de llengües](#) de l'UdA.
- Programa d'acollida, integració i suport d'estudiants internacionals, el *Buddy Programme*.
- *English Day*, dia d'activitats anglosaxones i foment de la comunicació en anglès entre tots els integrants de la comunitat universitària.

Planificació

En els qüestionaris sociolingüístics que el GREL va recollir els cursos 2011-2012 i 2012-2013, s'hi recollien dades sobre els serveis lingüístics que interessarien més als membres de la universitat. Estudiants, professorat i personal tècnic i de serveis van puntuar llur interès en la següent llista de serveis en una escala del 0 al 5:

- Cursos de llengües
- Servei de suport a la traducció, la correcció i la redacció
- Servei d'autoaprenentatge de llengües
- Certificats oficials de llengües
- Formació en tècniques de comunicació
- Servei d'intercanvi lingüístic

Els **cursos de llengües** van ser el servei que va generar més interès en tots tres col·lectius. Pel que fa als estudiants, el segon servei més interessant va ser els certificats oficials de llengües, seguits del servei a la traducció, la correcció i la redacció. Quant al professorat, en segon lloc hi havia el servei a la traducció, la correcció i la redacció, seguit del servei d'autoaprenentatge de llengües.

Així doncs, es va prioritzar, dins de les actuacions de suport del PAM, oferir cursos de llengües als membres de la Universitat.

Així mateix, dins de la planificació en l'àmbit del suport, el PAM també va incloure el projecte de creació d'una pàgina web dedicada a les llengües dins del lloc web de l'UdA.

En aquesta pàgina es difonen dels serveis que ja ofereix la Universitat i els que pot oferir després de la implementació del Pla, així com recursos disponibles fora de la Universitat (cursos de llengües en línia, recursos per a la qualitat lingüística, recursos per a la traducció, etc).

2.1.4. Objectius d'avaluació

2.1.4.1. Avaluar els objectius assolits

L'avaluació dels objectius assolits és una tasca pendent del GREL. Un cop feta, s'actualitzarà el document del PAM amb els resultats.

2.1.4.2. Transferència a la societat

El GREL avalua de manera continuada el funcionament del PAM a mesura que s'implementen les diverses actuacions, i valora si se n'estan assolint els objectius i quins resultats s'estan obtenint. Així mateix, cal transferir a la societat directament o indirecta l'existència del PAM, els seus objectius i els resultats assolits.

2.2 Eix 1. El català, llengua pròpia de l'UdA

Objectius específics de l'Eix 1:

2.2.1 Fomentar el coneixement, l'ús i les actituds favorables envers el català en tots els col·lectius de l'UdA

2.2.2 Millorar la qualitat lingüística en català de tots els col·lectius de l'UdA

2.2.1 Fomentar el coneixement, l'ús i les actituds favorables envers el català

- Conèixer la competència i l'ús del català dels membres de la Universitat (objectiu de diagnosi).
- Oferir recursos de suport als membres no catalanoparlants (cursos de llengua, *professorat acompanyant...*) (objectius de suport).
- Fomentar el Bàtxelor i la recerca en llengua catalana.
- Dissenyar altres actuacions : campanyes de difusió, altres eines de suport, etc.

2.2.2 Millorar la qualitat lingüística en català

- Capacitar i obtenir el compromís del professorat amb la qualitat lingüística en català (objectius de suport).
- Definir criteris consensuats per a la qualitat lingüística en produccions acadèmiques dels estudiants (objectius de regulació).
- Oferir recursos de suport (per a la correcció lingüística, la redacció en català, etc).
- Alinear criteris d'implementació de les assignatures de comunicació en tots els bàtxelors i definir continguts d'aquestes assignatures: resums, presentacions orals, referències bibliogràfiques, etc.

2.3 Eix 2: Multilingüisme

Objectius específics de l'Eix 2:

2.3.1 Impulsar el coneixement i l'ús de l'anglès

2.3.2 Impulsar el coneixement i l'ús de terceres llengües (no anglès)

2.3.1 Impulsar el coneixement i l'ús de l'anglès

El GREL va dur a terme la diagnosi de la situació sociolingüística i del nivell de llengües (mitjançant una prova en el cas de l'anglès dels estudiants i un qüestionari en el cas de la resta de llengües i de col·lectius) i va desenvolupar les línies d'actuació del PAM, que han estat aprovades pels òrgans de Govern de la Universitat.

Des de la definició inicial dels objectius del PAM, s'han implementat altres actuacions per al seu correcte desenvolupament i assoliment. Entre aquestes noves accions s'inclouen mesures de suport per al desplegament d'assignatures vehiculades íntegrament en anglès. Per altra banda, des del curs 2014-2015, tots els estudiants realitzen un test de sortida de nivell d'anglès en finalitzar la seva formació en anglès, amb l'objectiu de recollir dades sobre els resultats del desplegament del PAM.

En l'etapa actual de definició del PAM, aquest és l'objectiu prioritari. En el marc de l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior es fa necessari formar estudiants universitaris que tinguin les eines necessàries per seguir els seus estudis o treballar en qualsevol país d'Europa. En aquest context, l'anglès, llengua franca de comunicació internacional, és un dels recursos imprescindibles per a qualsevol ciutadà amb formació universitària. Sembla que els membres de la universitat són plenament conscients d'aquesta necessitat, ja que aproximadament el 60% de tots els membres van respondre al qüestionari sociolingüístic que tenien previst aprendre o perfeccionar l'anglès en el

futur. Aquestes dades justifiquen plenament l'objectiu d'impulsar el coneixement i l'ús de l'anglès en la comunitat universitària.

Dins d'aquest objectiu específic el PAM planteja tres actuacions:

- 2.3.1.1. Definir els nivells d'anglès d'entrada i de sortida de l'UdA.
- 2.3.1.2. Unificar la càrrega lectiva de llengua anglesa a totes les titulacions.
- 2.3.1.3. Introduir i consolidar l'anglès com a llengua vehicular

2.3.1.1. Definir els nivells d'anglès d'entrada i de sortida de l'UdA

Definir un nivell d'entrada a l'UdA pel que fa al coneixement de llengua anglesa és important per poder oferir assignatures de llengua anglesa (presentes en tots els estudis) que siguin accessibles i profitoses per a tots els estudiants, i que permetin en última instància accedir a assignatures vehiculades en anglès.

El nivell d'anglès d'entrada a la Universitat s'ha definit a partir de diversos criteris i fonts d'informació:

- *El professorat d'anglès de l'UdA*, que ha informat del nivell d'anglès dels estudiants en funció de diverses variables, com ara el sistema educatiu d'origen o els estudis que cursen els estudiants.
- *Agents dels sistemes educatius d'Andorra*, que ens han informat dels processos d'ensenyament-aprenentatge preuniversitari de l'anglès.
- *La prova de nivell d'anglès* feta als estudiants de nou ingrés des del curs acadèmic 2013-2014.

Des del curs 2014-2015, tots els estudiants realitzen un test d'entrada a l'inici dels estudis i un test sortida, amb l'objectiu de recollir dades sobre els resultats del desplegament del PAM.

Estat dels nivells d'entrada i de sortida d'anglès

A partir del curs 2017-2018:

Com a continuïtat del PAM pel que fa a la detecció del nivell d'entrada d'anglès, se seguirà realitzant la prova de nivell d'entrada obligatòria per a tots els estudiants de nou ingrés.

D'altra banda, s'estableix un augment de nivell d'anglès corresponent a un salt sencer i proporcional en les quatre assignatures de llengua anglesa ofertes: Anglès Preparatori (B1.1), Anglès Preparatori (B1.2), Anglès 1 (B2.1) i Anglès 2 (B2.2). Aquest increment es

deu, d'una banda, a l'augment del nivell d'entrada dels estudiants (estadística recollida a partir dels resultats del test inicial) i, d'altra banda, a la clara aposta de la Universitat d'Andorra d'establir i consolidar un nivell de sortida d'anglès equiparable amb altres sistemes universitaris dels nostres països veïns.

Per tant l'estructura de nivells mínims a assolir a partir del curs 2017-2018 és la següent:

1r curs		2n curs		3r curs	
PREPARATORI B1.1 i B1.2		ANGLÈS DE NIVELL B2.1		ANGLÈS DE NIVELL B2.2	
B1.1	B1.2	B2.1		B2.2	

2.3.1.2. Unificar la càrrega lectiva de llengua anglesa a totes les titulacions

Degut a un procés de canvi en totes les titulacions cap a el [nou model educatiu de l'UdA](#), les titulacions de Bàtxelor estan tornant a configurar el tipus i la càrrega de formació en anglès. Els plans d'estudis que ja estan desplegant el nous plans d'estudis, incorporen la formació en anglès com a seminaris de llengua anglesa però també formacions vehiculades en anglès. Aquesta última modalitat respon a la metodologia d'Aprenentatge Integrat de Continguts i Llengua Estrangers (AICLE). La presència de l'anglès als diferents Bàtxelors, es va actualitzant progressivament a la pàgina web de l'UdA: <https://www.uda.ad/recursos-i-serveis/servei-de-llengues/les-llengues-als-batxelors/>

2.3.1.3. Introduir l'anglès com a llengua vehicular

Tenim el convenciment i l'evidència dels resultats en la implementació d'actuacions i programes d'integració de continguts curriculars i llengua estrangera (programes AICLE) que, per preparar els estudiants per poder viure en anglès, les assignatures de llengua anglesa com a tal no són suficients. En canvi, vehicular continguts en anglès fa que augmenti la motivació per aprendre la llengua i que s'utilitzin de manera plena els recursos comunicatius que aquesta ens ofereix.

La proposta de planificació comprèn els aspectes següents:

- Després d'una prova de nivell de llengua anglesa obligatòria per als estudiants de nou ingrés de totes les titulacions de l'UdA, els estudiants que assoleixin el nivell B1 poden començar l'itinerari amb l'assignatura Anglès 1, de caire generalista.
- Aquells estudiants que no assoleixin el nivell B1 a la prova d'entrada, comencen l'itinerari amb les assignatures d'Anglès Preparatori, que seran l'eina que els permetrà assolir el nivell per accedir a l'assignatura Anglès 1.

- Un cop superada l'assignatura Anglès 1, de caire generalista i centrada alhora en els aspectes comunicatius de la llengua, tots els estudiants cursaran l'assignatura Anglès 2. En aquest cas l'assignatura estarà centrada, pel que fa a l'àmbit lèxic, gèneres textuais, etc., en l'àrea de coneixement de cada titulació, seguint la tradició d'ensenyament d'anglès per a usos específics (*English for Specific Purposes*).
- A més de les assignatures de llengua anglesa, s'aniran introduint assignatures vehiculades en anglès en tots els plans d'estudis i de forma progressiva. Es recomana que aquestes assignatures s'ofereixin entre el segon i el tercer curs, quan els estudiants ja hagin adquirit un nivell mínim per poder seguir els cursos adequadament.
- Abans de finalitzar els estudis, tots els estudiants faran una prova obligatòria de nivell de sortida, on s'hauria de confirmar el nivell mínim de sortida.

A més de les assignatures en anglès, cal destacar que en dos Bàtxelors (BAE i Informàtica), els treballs de fi de Bàtxelor han de ser parcialment en anglès. D'altra banda i com a oportunitat de perfeccionament de les llengües, els estudiants poden gaudir de l'oferta de mobilitat internacional en universitats estrangeres amb les quals l'UdA té convenis d'intercanvi.

2.3.2 Impulsar el coneixement i l'ús de terceres llengües (no anglès)

La Universitat gaudeix d'un cert potencial multilingüe. En l'àmbit de la docència, a banda de la llengua catalana i la llengua anglesa, en alguns bàtxelors (Ciències de l'Educació i Infermeria) també hi ha assignatures de llengua francesa. A més, des del curs 2013-2014, s'ofereix un curs de llengua i cultura portuguesa (en col·laboració amb el Camões - Instituto da Cooperação e da Língua) que ha tingut molt bona acollida. Des del curs 2016-2017, també s'ofereix un curs de llengua i cultura xinesa, organitzat conjuntament amb l'Institut Confuci. I durant el curs 2016-2017 s'han iniciat cursos gratuïts de llengua francesa per al personal.

A aquestes activitats, s'hi ha d'afegir que, segons els qüestionaris sociolingüístics realitzats a tots els col·lectius de l'UdA, en general els membres de la Universitat mostren un perfil marcadament multilingüe, i mostren també una clara motivació per seguir aprenent llengües en el futur.

3. Nota final

Aquest document s'ha d'entendre com a desplegament en constant evolució del Pla d'Acció Multilingüe. Tot i que els objectius principals i els eixos d'actuació estan definits i consensuats, el pla s'anirà ampliant amb altres actuacions a mesura que els diferents

agents implicats concretin objectius específics i que es vagin implementant diverses mesures, com ara la implantació de l'anglès com a llengua vehicular o els criteris per a la qualitat lingüística. Es tracta, per tant, d'un procés dinàmic que s'anirà plasmant en properes versions d'aquest document marc.